

Πε Α.  
Εως ΣΤ 6.25-30

ΕΤΟΣ ΣΤ' ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗ 20 ΜΑΙΟΥ 1895 ΑΡΙΘ. 1

# Η ΦΥΣΙΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ Φ. ΠΡΙΝΤΕΖΗΣ ΕΓΚΥΚΛΟΠΑΙΔΙΚΟΝ ΕΥΓΓΡΑΜΜΑ ΜΕΤ' ΕΙΚΟΝΩΝ ΚΑΘ' ΕΒΔΟΜΑΔΑ

Ος διευρύνεται δεκτοί πάντες  
Συνδρομηταί διατάσσονται  
εις χαρακτηριστικά παντός έτους,  
προληπτικά.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ — ΟΣΤΙΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΑΙ — ΧΑΛΚΟΓΡΑΦΙΑ

Έκαστον φύλλον λεπτὰ 15.  
Πόλητος εις τὰ κέντρα και πρακτο-  
ρεία. Τόμοι επίλ. δρ. 8, χρυσὸν 10.  
Επιστημικὸν ἀνάγκη 14.

ΓΡΑΦΕΙΑ ἐν ὁδῷ Ῥόμβου, ὁπισθεν τοῦ Ναοῦ ἀριθ. 9. — ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ : Ἐσωτερ. δρ. 8, — Ἐξωτερ. δρ. 12

**ΣΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ :** Φιλίς και παρηγορία (μετ' εικόνος) ὑπὸ Ρου. — Εἰς τὴν μετὰν Ἑλλάδα. Ἀντιγόνη ὑπὸ Ἀλεξ. Γακουρίδου. — Περὶ μέσης και ἀπομακρῆς ζωῆς ὑπὸ Γ. Α. — Ἡ ἄρως τῶν χιόνων ὑπὸ Η. Κ. Στεφανίδου. — Τὸ κέντρον τῶν ἀνθρώπων (μετ' εικόνων) ὑπὸ Φ. Πρίντζη (συνέχεια). — Αἱ παρθέροι περιπέτειαι ἐνὸς ῥώσου σοφοῦ (μετάφρασις) ὑπὸ Φ. Πρίντζη (συνέχεια). — Ἀλληλογραφία — Διεύματα. — Ἀγγαλίαι.



ΦΙΛΪΣ ΚΑΙ ΠΑΡΗΓΟΡΙΑ

ΘΑΪΣΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΗΓΟΡΙΑ

Θεοσοφία εικών! σκέψεις προκαλούσα και καρδίας θλίβουσα!

Η φύσις εκάστοτε παρέχει ημῖν εικόνας ἀπροσοκλήτους εἰς μελέτην, διδασχὴν καὶ φρόνησιν προκαλοῦσας.

— Τί θέλεις; τὴ λέγει, τὴ μαμμά; δὲν εἶνε ἐδῶ, τώρα θὰ ἔλθῃ. — Ἡ μαμμά! ποῦ εἶνε ἡ μαμμά; ἐρωτᾷ μετὰ δέους ἡ μικρά.

Καὶ τὰ μικρὰ αὐτὰ ὄρανα ἀγνοοῦντα πόσον ἤθον, ποῦ εὐρίσκονται καὶ ποῦ θὰ μεταβῶν, στερηθέντα δὲ καὶ τοσοῦτον προῦρας τοῦ βίου αὐτῶν τοῦ μόνου δαυλοῦ θὰ σκέπη τοῦ λοιποῦ τῆς πανοπέτου προνοίας ἡ ἀκαταμάχητος ἀσπίς!

Ὅσαι τῷ μαρῷ ἐκείνῳ θνητῷ, ὅστις εἰς τὰ δεῖλὰ βήματα τῶν ἀθῶν τούτων ἀνά τὸν κόσμον τῆς δοκιμασίας βάλῃ λίθον ὑπὸ τὸν πόδα αὐτῶν, τὸν ἐλαφρόν!

Εἰς τὴν μικρὰν ἐλενην-αντιγόνην

Τοῦ φίλου μου κ. Φρ. Πρίντζη Ἐορτάζουσαν τὴν ἐπέτειον τοῦ ἐνόματός της

Εὐχρα ἄνθη κ' εὐδὴν τεκνόν καὶ ἀνοδοῦντος Μαιου Πόσον κοσμοῦσι λαμπρῶς, φίλην μορφήν, νεαράν!

Ἐν Ἀθήναις τῇ 20 Μαΐου 1895 Α. Γακουμίδης

ΠΕΡΙ ΜΕΣΗΣ ΚΑΙ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΖΩΗΣ

Τυχάνει γνωστὸν, ὅτι ἡ σχέση τοῦ ἀτομικοῦ βίου πρὸς τὴν διάρκειαν τῆς μέσης ζωῆς μεταβάλλεται κατὰ τὰ διάφορα κράτη τῆς Εὐρώπης.

Η ΗΡΩΙΣ ΤΩΝ ΧΙΩΝΩΝ

Υπάρχει ἐν τῇ Σιθρίᾳ πολὺναι τις ὀνομαζομένη Τ... ὅσα εἰς παρακλίωσιν καὶ μετ' ἀκολουθήσῃ εἰς τὴν πολίτην ταύτην, εἰς τὴν ὁποίαν θὰ φθασῶν ἐνὸς ὀλίγου στυγίων, ἀν καὶ ἀπέγει ἀπὸ ἡμᾶς, δὲν ἤξιωρον πόσας λυγὰς.

Ἐἶνε ἢν ὄρα κ. μ. καὶ ὅμως ἐνεκα τῆς ὀλίγης μόλις δύναται τις νὰ διακρίνῃ τὰ περιεῖ αὐτοῦ ἄντικείμενα. Νεκρική σιγὴ ἐπικρατεῖ εἰς τὸ χωρίον ὀδίδι περιπατεῖ εἰς τὰς στενάς καὶ σκοτεινὰς ὁδοὺς αὐτοῦ.

Ὅτι εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης, εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης, εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης.

Ἐθάρσαν εἰς τὴν πολίτην ταύτην καὶ ἐπεδόθησαν, ὅπως ἴδοι οἱ κάτοικοι τοῦ χωρίου, εἰς τὴν ἔργεσιαν.

Ἐἶνε ἢν ὄρα κ. μ. καὶ ὅμως ἐνεκα τῆς ὀλίγης μόλις δύναται τις νὰ διακρίνῃ τὰ περιεῖ αὐτοῦ ἄντικείμενα. Νεκρική σιγὴ ἐπικρατεῖ εἰς τὸ χωρίον ὀδίδι περιπατεῖ εἰς τὰς στενάς καὶ σκοτεινὰς ὁδοὺς αὐτοῦ.

Ὅτι εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης, εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης.

Ὅτι εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης, εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης.

Ὅτι εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης, εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης.

Ὅτι εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης, εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης.

— Ὀλίγας λέξεις, εἶπεν, ἀρκούντες ὅπως σοὶ διηγηθῶ τὰ πάντα. Ἄλλ' εἰς τὰς ὀλίγας ταύτας λέξεις ἔγκειται ὅλη ἡ τύχη μας. . . . Ἦσαν πρῆξις παρὰ τῷ Ἀυτοκράτορι πιστάτατος εἰς αὐτὸν καὶ ἀφοσιωμένους εἰς τὸ καθῆκόν μου.

Τὰ αὐτὰ ἤκουον διὰ τὴν ἄλκιον δὲν ἤθελε περισσώτερα. Μόλις ἤκουον αὐτὰ καὶ ἀμέσως συνέλαβε τὴν ἰδίαν νὰ σῶσῃ τοὺς γονεῖς της. Ἀπερῆσεν νὰ μεταβῇ εἰς Πετροῦπολιν, νὰ παρουσιασθῇ εἰς τὸν Ἀυτοκράτορα, καὶ νὰ ζητήσῃ χάριν ὑπὲρ τῶν γονέων της.

Ὅτι εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης, εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης.

Ὅτι εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης, εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης.

Ὅτι εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης, εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης.

Ὅτι εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης, εἰς τὴν ἀποκρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὴν κλίσην τῆς προσβληθείσα ὑπὸ σφοδρῆς ἀνάγκης.

\*Ασθενεί βαρύν . . . Και μετά τνας ημέρας οι δυστυχείς γονείς ηκολούθησαν την κηδείαν της. Είς ευχαριστηρίαις ήδη ούτοι;  
 \*Αμφιβάλλωμεν. Έπρωτίμων βιβλαίως να ζώσιν εν τή παλιγγή τείνη, να στεφώνται και του άριου αυτού, αλλά να ζή και η μόνη θυγάτηρ αυτών. Έπρωτίμων ν' αποθάνωσαν αυτοί

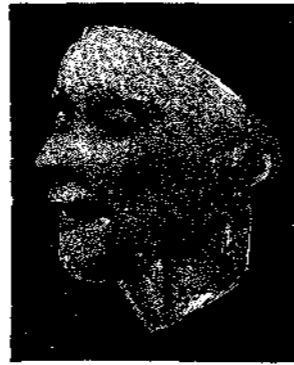
οι ίδιοι, μόνον και μόνον διά νά ζή τὸ τέκνον των. 'Αλλά φιλι' επανέθον την περιουσίαν των και τον θησαυρόν των, και ήγασαν τον άνεκτήριμον άγγελόν των.  
 Εισίδηθωμεν εις τὸ νεκροταφειον τής Πετροπόλεως και ες χύσωμεν εν δάκρυ επί του τάφου τής μικρας μας ήρωιδος. Εν Μυτηλήν. **Β. Κ. Στεφανίδης.**

### ΤΟ ΠΑΝΘΕΟΝ ΤΩΝ ΔΙΑΠΡΕΠΩΝ ΑΝΔΡΩΝ

(Συνέχεια (ιδε προηγούμενον φύλλον)



Άριθ. 4. Ο Βίκτωρ Ούγγώ.



Άριθ. 5. Ο Μίκιεβιτζ.

Έρχόμεθα εις τὸ προσωπεϊον του πεφλημένου και λαοφιλεστάτου Βικτωρος Ούγγώ, όπερ ελάφη την ίδίαν ήμέραν του θανάτου του και όπερ παρουσιάζει εκπληκτικὴν όμοίωσιν ασανίου γυψικού πανομοιόματος. ήται έργον θαυμαζόμενον και υπό παντός καλλιτέχνου, υπό έποψιν έντελέλειας και τέχνης.

Τόν Βικτωρα Ούγγώ γνωρίζομεν από στάθους πάντες, ως παγκόσμιον συμπολίτην και αδελφόν. Τά έργα του και αι εικόνες του έχουσι τοσοῦτον διασπαρά και διαδοχή ανά τήν ύψηλίον όλην, ώστε ούδέποτε ούδεις κίνδυνος θα ύφισταται να άπομονηθή υπό τής ευεργετηθείσης ύπ' αυτού παγκοσμίου κοινωνίας. Ηδη δέ διά τής δημοσιεύσεως του όψιγόνου προσωπεϊου του επί μάλλον βιζοβολείται εν τή καρδιά του ανθρώπου τὸ πρῶον, ευεργετικόν και ευαίσθητον αίσθημα.

Έρχόμεθα ήδη εις τούς δύο μεγάλους ποιητάς, έξων δ' εις ύπῆρξεν ο Μίκιεβιτζ και ο έτερος ο Σχίλλερ.



Άριθ. 3. Ο Σχίλλερ.

\*Αδών Μίκιεβιτζ, ο μέγας θαψωδός τής Πολωνίας, ούτινος τὰ έργα επί μάλλον γενόμενα δημοτικά μετεφφράσθησαν εις όλας τὰς γλώσσας, απέθανε τῷ 1855, εν ηλικία 56 έτών. Τὸ προσωπεϊον αυτού όπερ μεταφέρομεν ένταῦθα είναι πιστόν αντίτυπον όψιγόνου φωτογραφίας, όλίγων τι έθθαομένης παραχωρηθείσης υπό φίλου επιζήσαντος μετά τόν θάνατον του συγγραφέως του \*Κυρίου Θαδαίου.

Τὸ δὲ προσωπεϊον του Σχίλλερ ελάφη υπό του Κλάουερ επί τής κλίνας του θανάτου του έργατου του Wallenstein. Και τίς δέν γνωρίζει και δέν ανέγνωσε τόν μέγαν θαψωδόν, ούτινος ή νεκρόσιμος εικὼν πιστώς παρίστασι τήν ασθονίαν του γλυκέως θανάτου, όστις έδωκε τέρμα εις τούς πό-

νοους του διασήμου τραγικού ποιητού;  
 Έρχόμεθα νῦν εις τούς δύο διαπρεπέεις καλλιτέχνας, τόν διάσημον μουσικόν Βετόβεν και τόν μέγαν Ιταλόν γλύπτην Κανόβαν.  
 (\*Έπειτα συνέχεια) **Φρ. Πρίντζης.**

C. FAURE ET H. DE GRAFFIGNY

### ΑΙ ΠΑΡΑΔΟΞΟΙ ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΑΙ ΕΝΟΣ ΡΩΣΣΟΥ ΣΟΦΟΥ

Μετά 300 καλλιτομητών εικόνων εν τῷ κειμένῳ

Κατά μετάφρασιν Φ. ΠΡΙΝΤΖΗΝ

(Συνέχεια, ιδε προηγούμενον φύλλον).

\*Ο Ιωνάθαν Φαρενχάιτ επικλεσθεν

— Έκ τής αναλύσεως του ήλιακου φάσματος απέδειχθη ότι επί τής επιφανείας του ήμετέρου ύδροφόρου ύπάρχουσι σημαντικά στρώματα κεκρυσταλλωμένου άνθρακος, δηλαδή



Ο Σάρπ εν κλήρῳ δόξῃ

αδάμαντος. Συνεπεία τούτου ισχυματίσθη άμερικανική εταιρεία έργατίας πρός εκμετάλλευσιν του πολυτιμου τούτου όρυκτου άγοράσασα διά μεγάλη δαπάνη τὰ σχέδια σοφού τινος, όστις καθύστασιν ήρικτήν τήν μεταόασιν από τής γῆς εις τήν ασήνην. Αλλά πρίν ή επικλεσθόμεν τήν κοσμήσιν χρημάτων από μέρους τών συμμεθεζόμενων εις τήν κολοσιάν ταύτην και λίαν προσδοφόρον έπιχείρησιν άπειραίσθη να εκτελεσθῇ πρώτη τις έκδομή εις τήν ασήνην, όπως ήμπράκτως και όρθαλομορπώς βεβαιωθῇ ή ύπαρξις τών αδαμαντοφόρων αυτών γαιών. Ένεκα λοιπόν τούτου, μόλονότι ύπάρχει μεγάλη πεποιθισις εις τήν ύπόθεσιν ταύτην ή τούτοις προπαταίται και ή σερή γνώμη τών άπαταγογῶ τής ύψηλου ήμιστημόνων, και πρός τόν σκοπόν τούτον ή φ πᾶσαι αι προκατασκευαστικαι έργασίαι βαίνουσι κατ' άρχήν πρός τὸ πέρας των, έπιχείρησα ήδη ταξίδιον από τόπου εις τόπον, έκθέτων τὸ περί ού πρόκειται σχέδιον και άνελετών από έκαστον άρμόδιον τήν επί του προκειμένου περιστασίμην γνώμην του. . . Τδού, λοιπόν, αξιότιμοι κύριοι, ο λόγος τής ένταῦθα άριζείας μου.

\*Ο Σαρπ τότε ήγέρθη.  
 — Έκν δέν εινα άδιακρισία, ειπε, μετά τρεμουσας φωνής, δύνامي να ήρωτίσω τὸ όνομα του σοφου, παρὰ του όποίου ελάβητε τὰ σχέδια ταῦτα;

— Κύριοι, απήντησιν ο \*Αμερικανός, έχω τούναντιον λόγου να διακρυξώ στεςτορίαις άπανταχού τὸ όνομα τής άνηκούστου ταύτης μεγαλοφίας πρός ήν ή άνθρωπότης θα όρειλη μήνας τινάς βραδύτερον τήν ευγνωμοσύνην αυτῆς διά τὸ σπουδαίον τούτο βήμα της εν τῇ όδῳ τής πρόόδου. Ο τολμητίας λοιπόν ούτως άνηρ είναι ο ίσοθιος γραμματίς τής 'Ακαδημίας τών Έπιστημών τής Πετροπόλεως, ο ένδοξος κύριος Φαίδωρ Σάρπ.

Ο \*Οσιώφ επί τῷ άκουσμάτι του όνόματος τούτου

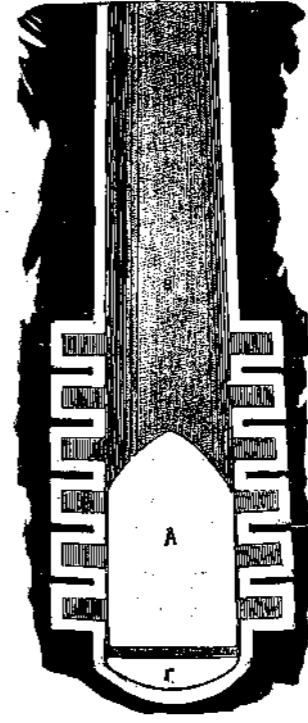
άφῆκεν έξυτάτην κραυγήν, εν φ οι περι αυτον φλοι ήγέροντο θυμῆρις και εν άγανακτῆσει κατά τής φοβερῆς κλοπῆς.

— Ο Σάρπ αυτός εινα κλεπτης! άνερώνησεν ο γίρων, διότι τὰ σχέδια, όστις εως επώλησε δέν του άνήκουσ. Έβσε ήμῶ!

Ο Ιωνάθαν έκπλαγίς σφόδρα επί τούτω, εν τούτοις διατήρησε πᾶσαν τήν ψυχραιμίαν του, μεταξύ δὲ τών παρισταμένων ήκούσθη διαρκῆς ψυθορισμός.

— Η κατηγορία εινα βαρυτάτη και πρέπει ν' αποδείξηται ταύτην, ύπέλαβεν ο \*Αμερικανός.

Ο \*Οσιώφ τότε εν όλίγαις λέξεισι διηγήθη τὸ μεταχρησθῆν ύπὸ του Σαρπ τῷ τέχνασμα, τής άπαριστίας δηλονότι



Έπιχειρηματικὸν σχῆμα παραδόξου τηλεβόλου.

τῆς ελευθερίας αυτού από του να ήνεργήση και εκτέλειση ούτος τὸ πρῶτον τών τῶσθ σπουδαίων και άνηκούστων αυτου έκλήτησεων και τής πολυμέθου έργασίας του.

Και όστις προσέθηκε:

— Βεβαίως, έχετε εις χείρας σας τὰ χειρόγραφα ταῦτα, τὰ σχέδια και τὰς σημειώσεις, αίνεις εως επώληθησαν. Λοιπόν! εάν θέλτε δύνامي να εως άπαγγείλω τα στήθους εις ήπῆκουσν ιδῶ πάντων ο, τι ίκτε περιέχεται.

Ο Ιωνάθαν Φαρενχάιτ έκλινα τήν κεφαλήν κατα φαικῶς και ο \*Οσιώφ ήηκολούθησεν.

— Γνωρίζετε, κύριοι, ότι οίονδήποτε κινήτων άντικειμενον δέν δύναται να ήγκαταλείψη όριστικῶς τὸ γήνιον έδαφος ειμή όπόταν ζωογονηθῇ υπό μεγάλης ταχύτητος. Και όντως εκπεφηνόσασαι όρίζοντα εις αρχικήν ταχύτητα όπῶ χιλιάδων μέτρων εν ενί δευτερολέπτῳ οίανδήποτε σφαίραν, τι θα προκόψη;

— Η σφαίρα αυτη ούδέποτε θα επανέλθῃ εις τήν γῆν, απήντησε φωνῆ τις.

Η φωνῆ αυτη ήτο ή του Γουτράν, όστις παρατηρήσας τὰ βλέμματα του γέροντος πρός αυτον έστραμμένα, ένόμι-



Κατέκειν ως μολυβδός.



## ΑΙΝΙΓΜΑΤΑ

15ον. Αίνιγμα.

Εύθυμιας είμαι πλήρης  
Κ' ἕκαστον αὐτῆς πληρῶ  
Ἐδεξάσθην κ' ἑλατρεύθην  
Παντὶ τόπῳ καὶ καιρῶ.

Δύ' ὀνόματα δ' ἂν φέρω  
Ἐῷχα κ' ἑξακουστά  
Καὶ τὸ ἐν μου καὶ τὸ ἄλλο  
Τὸ ἐν ὄν μου παριστά.

Ἐμπορῶ νὰ σοῦ ἐμπνεύσω  
Ἐνθουσιασμὸν πολλόν  
Πλὴν νὰ σὲ κατακυλίω  
Ἐμπορῶ καὶ εἰς ἰλόν.

Τῆς τοῦ χοίρου καθιστῶν σοῦ  
Χείρωνα τὴν κεφαλὴν  
Δύναταί σου καὶ τὸ σῶμα  
Ὅλον νὰ ἐνισχυθῇ.

Ἵπ' ἐμοῦ, ἀλλὰ καὶ πάλιν  
Ὅπως νὰ παραλυθῆς  
Ἄν μὲ πλησιάζης φίλος  
Ὅν μου μετριοπαθῆς.

Πάντοτε θὰ ὑγιαίνης  
Καὶ ποτὲ δὲν θὰ βλαφθῆς  
Ἄν τυχόν πλὴν μὲ λατρεύσης  
Ἵπερμέτρως αγαπῶν.

Τότε πρόξενός σου εἶμαι  
Ἀλγηδόνων καὶ λυπῶν  
Πρὸς ψῆδας εὐθόμους λίαν  
Παρορμῶ ἐγὼ συχνά.

Ἄλλ' οὐχ' ἤττον καὶ εἰς ἔργα  
Ποταπὰ καὶ ταπεινά.  
Ἵπὸ τῶν λαμπρῶν Ἑλλήνων  
Μάλιστα ἄλλοτε ποτὲ  
Καὶ πομπῶδες ἐτελοῦντο  
Πρὸς τιμὴν μου ἔορται.

16ον. Αίνιγμα.

Ὅταν γράφηται δι' ἦτα  
Ἡ δευτέρα συλλαβὴ μου  
Εἶμαι ζῶν τι τετράπου  
Λίαν ἐκδικητικόν...  
Πλὴν ἂν δι' ἰῶτα, τότε  
Ποία ἢ μεταβολὴ μου!  
Γίνομαι αἰφνης ἀψυχόν τι  
Τῶν νηῶν στηρικτικόν...  
Ἐν τῇ πρώτῃ περιστάσει  
Ἀπαντῶμ' ἐν Ἀραβίᾳ  
Ἐν μεγίστῃ ἀφθονίᾳ...  
Ἄλλ' ἐν τῇ δευτέρᾳ ὅμως  
Πάντα τὰ προσωρισμένα  
Πλοῖα δι' ἐμοῦ κρατοῦνται  
Ἀσφαλῆ εἰς τὸν λιμένα  
Ἄλλ' ἐνδέχεται καὶ ἄλλη

Τρίτη τις καὶ κρείττων φάσις  
Ἐν ἐμοὶ νὰ διαρῶται  
Ἄν προσέχων μ' ἐξετάσης:  
Τὴν ἀρχὴν διὰ στοιχείου  
Ἄν μοῦ γράψης κεφαλαίου  
Καὶ ἐν λάμβδ' ἂν μοῦ προσθῆς  
Τότε τί θ' ἀντιληφθῆς;  
Ὅνομα ἀκουστὸν μεγάλου  
Μ' ἀποκαθιστῆς Ῥωμαίου!...  
Ἄν τὸ Κάππα δὲ στοιχέω.  
Μοῦ ἐκτρέψης εἰς τὸ Χι  
Καὶ τὴν λήγουσαν τουτίσης  
Ὡ! ποσῶς μὴ ἀπορήσης.  
Τότε, φίλε, προσοχὴ!  
Πρὸ δλίγου ἐνῶ μ' εἶχες  
Ὅν εἶχον καὶ κλεινόν  
Αἰφνης μ' εἶχεις ταπεινόν.

17ον. Αίνιγμα.

Εἶμαι πτηνόν· εἰ μὲ διχοτομήσης, τὸ πρῶτόν μου ἦμισυ σημαίνει πόλιν τινά, ἣτις πάλαι ποτὲ ὑπῆρξε πρωτεύουσα ἐνὸς ἰσχυροῦ ἡγεμόνος· τὸ δ' ἄλλο ἦμισυ, εἰ μὴ λάβῃς τὸ τελευταῖον ψηφίον τοῦ πρώτου καὶ τὸ θέσης ὡς κεφαλὴν εἰς τὸ ἄλλο ἦμισυ τοῦ δευτέρου, πάλιν γίνομαι πτηνόν, ἀλλὰ προϊστορικὸν συνάμα δὲ εἶμαι πόλις τῆς Ἑλλάδος, ἣτις τὸ πάλαι ἦτο καὶ πρωτεύουσα μεγάλου καὶ λαμπροῦ βασιλέως.

## RESTAURANT DE LA COURONNE

Rue Esbekleh près le Cafe de la Bourse

LE CAIRE

TENU PAR: AMOSIDE DETORELLI

Cuisine Française. — Service prompt

PENSIONS PAR MOIS ET AU CACHET

REPAS COMPLET A 2 FRANCS

PRIX EXCEPTIONNELS POUR LES ARTISTES

(Les paiements se font d'avance par semaine ou par quinzaine)

## L'ORIENT

Organe national Ottoman paraissant le Samedi.

Politique, littéraire, scientifique.

Abonnement Paris et France 30 fr. par an  
Etranger 35 fr. »

Administration et rédaction 91 Avenue de Malakoff. Paris.

Directeur, Propriétaire, N. Nicolaïdes.

## HOTEL DES PYRAMIDES

TENU PAR

CONSTANTIN POLYDOROPoulos

TANTAN, Rue de la Bourse

Chambres nouvellement meublées — Propreté parfait  
Service particulier — Appartement pour familles —  
Bains chauds et froids — Prix modérés.

Δωμάτια εύρύχωρα καὶ εὐάερα — Ἐπίπλωσις καινούργη  
καὶ κομψή — Καθαριότης καὶ ὑπηρεσία πλήρης —  
Δωμάτια ἰδιαίτερα δι' οἰκογενείας — Λουτρά θερμά  
καὶ ψυχρά.

Τιμαὶ συγκαταβατικαὶ

## ΚΛΕΑΡΧΟΣ Γ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΑΝΗΣ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΕΞΑΓΩΓΗ

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ

ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣ.

ΕΝΤΟΛΟΔΟΧΟΣ

ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΩΝ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΙΣ

Καθιστώμεν γνωστὸν τοῖς ἐν ἐνΚερκύρα καὶ τοῖς  
περιχώροις αὐτῆς συνδρομηταῖς μας ὅτι ἀντιπρό-  
σωπος ἡμῶν αὐτόθι διατελεῖ ὁ κ. Εὐρ. Φωτιάδης,  
πρὸς ὃν δύνανται ν' ἀποτείνωνται οἱ βουλόμενοι νὰ  
ἐγγραφῶσι συνδρομηταί, νὰ καταβάλωσι συνδρο-  
μὰς, εἰ καὶ νὰ λαμβάνωσι σχετικὰς πρὸς τὸ περιο-  
δικὸν σύγγραμμά μας πληροφθορίας.

Ἡ Διεύθυνσις.

Γαλλικὸς πτυχιούχος παραδίδουσα λίαν εὐνοηθῶς τὴν  
γαλλικὴν γλῶσσαν δέχεται παραδόσεις. Πληροφορίαί  
27— Ὅδος Ὁμήρου, ἀριθ. — 27

## ΩΡΟΛΟΓΟΠΟΙΕΙΟΝ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ ΤΣΑΜΗ

143 — Ὅδος Ἐρμοῦ — 143

Μεταξὺ Καπνικαρέας καὶ Ὁραίας Ἑλλάδος

Εἰς τὸ Κατάστημα τοῦ κ. Τσαμη, τὸ τόσον ἐπαξίως  
τῇ φιλοκαλίᾳ ἀφιερωμένον, εὐρίσκονται ὠρολόγια ἐκ τῶν  
μᾶλλον ἀνεγνωρισμένων ἐν Εὐρώπῃ καταστημάτων, περὶ  
τῆς στεριότητος καὶ ἀκριβείας τῶν ὀπίων ἀρκεῖ μόνον ἡ  
ἐγγύησις τῶν ὀνομάτων αὐτῶν. Ἐργασία ἰσχυρὰ καὶ εὐ-  
ρωπαϊκῆ. Ἐγγύησις αὐτῆς καὶ στερεότης.

Οἱ μέλλοντες νὰ προσέλθωσιν ἰστωσαν βέβαιον, ὅτι εὐχα-  
ριστηθῶσονται διὰ τὴν στεριότητα, κομψότητα, τὸ μέτρον  
τῶν τιμῶν καὶ τὴν ἀκριβῆ ἐκπλήρωσιν πάσης παραγγελίας.

ΕΚ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ ΑΝΕΣΤΗ ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΙΑΔΟΥ